

О подписании Договора о сотрудничестве, дружбе и добрососедстве между Российской Федерацией и Румынией

Распоряжение · № 207-рп · от 05.05.1992 · Президент Российской Федерации · Действует без изменений

РАСПОРЯЖЕНИЕ ПРЕЗИДЕНТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

О подписании Договора о сотрудничестве, дружбе и добрососедстве между Российской Федерацией и Румынией

1. Принять предложение МИДа России о подписании Договора о сотрудничестве, дружбе и добрососедстве между Российской Федерацией и Румынией.
Одобрить в качестве основы для подписания проект указанного Договора (прилагается) и разрешить МИДу России вносить в текст изменения и дополнения не принципиального характера.
2. МИДу России провести переговоры с Румынской Стороной и подготовить Договор к подписанию на высшем уровне.

Президент Российской Федерации Б.Ельцин

5 мая 1992 года

№ 207-рп

ПРИЛОЖЕНИЕ

к распоряжению Президента

Российской Федерации

от 5 мая 1992 г. № 207-рп

Проект

ДОГОВОР

о сотрудничестве, дружбе и добрососедстве между Российской Федерацией и Румынией

Российская Федерация и Румыния, далее именуемые Договаривающимися Сторонами, руководствуясь желанием придать качественно новое содержание двусторонним отношениям в соответствии со стремлением своих народов к миру и взаимопониманию, подчеркивая важное значение глубоких исторических перемен, происходящих в Европе, верные своим обязательствам, вытекающим из международного права, Устава Организации Объединенных Наций и документов Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, и преисполненные решимости строить свои отношения в будущем на этой основе, сознавая свою ответственность за сохранение мира в Европе и во всем мире и исходя из важного значения дальнейшего укрепления традиционной дружбы и сотрудничества между народами Российской Федерации и Румынии во имя мира и прогресса, желая всемерно способствовать делу строительства новой Европы, объединенной общими ценностями демократии, свободы и правового государства, а также обеспечению прочного мира, основанного на взаимном доверии и уважении, убежденные в том, что примат международного права в отношениях между государствами и уважение основных прав и свобод человека являются существенным условием строительства новой Европы, учитывая глубокие изменения, происходящие в политических и экономических системах Российской Федерации и Румынии и в механизме двустороннего сотрудничества, открывающие новые возможности расширения связей и взаимодействия,

желая и в дальнейшем углублять плодотворное взаимовыгодное сотрудничество между Российской Федерацией и Румынией во всех областях,
договорились о нижеследующем:

Статья 1

Договаривающиеся Стороны будут развивать отношения сотрудничества, дружбы, взаимопонимания и взаимоуважения, руководствуясь принципами Устава Организации Объединенных Наций, хельсинского Заключительного акта и других документов Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, а также общепризнанными нормами международного права. Они подтверждают неотъемлемое право народов свободно и без вмешательства извне определять свой политический статус и обеспечивать свое экономическое, социальное и культурное развитие.

Статья 2

В случае возникновения ситуаций, которые создают, по мнению одной из Договаривающихся Сторон, угрозу международному миру и безопасности и нарушают интересы ее безопасности, они будут незамедлительно вступать в контакт между собой и будут содействовать принятию мер, которые позволили бы преодолеть такие ситуации.

Договаривающиеся Стороны не допустят, чтобы их территория была использована в целях агрессии или иных насильственных действий против другой Договаривающейся Стороны.

Если одна из Договаривающихся Сторон станет объектом акта агрессии, то другая Договаривающаяся Сторона не будет оказывать никакой поддержки агрессору и будет содействовать улаживанию конфликта с использованием процедур и механизмов коллективной безопасности и урегулирования споров в рамках Организации Объединенных Наций и процесса Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе.

Статья 3

Договаривающиеся Стороны будут всемерно способствовать усилению эффективности механизмов Организации Объединенных Наций, особенно в деле поддержания международного мира и безопасности.

Договаривающиеся Стороны признают неделимость безопасности и неразрывную взаимосвязь их национальной безопасности с безопасностью всех государств - участников Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе.

Они будут оказывать активное содействие развитию процесса укрепления безопасности и сотрудничества в Европе на основе хельсинского Заключительного акта и последующих документов СБСЕ, сотрудничать в деле создания единого правового, экономического и культурного пространства на европейском континенте.

Договаривающиеся Стороны будут придавать особое значение развитию многостороннего регионального и субрегионального сотрудничества как неотъемлемой части общеевропейского процесса.

Статья 4

Договаривающиеся Стороны будут активно взаимодействовать в деле дальнейшего сбалансированного сокращения вооружений и вооруженных сил в Европе, укрепления мер доверия, формирования эффективных механизмов безопасности и сотрудничества в рамках СБСЕ.

Они будут совместно действовать в целях расширения круга участников Договора о нераспространении ядерного оружия от 1 июля 1968 г., его строгого соблюдения с тем, чтобы не увеличивалось число государств, обладающих ядерным оружием, а также в целях запрещения и ликвидации химического и бактериологического оружия.

Договаривающиеся Стороны согласились на основе настоящего Договора заключить соглашение в области сотрудничества между военными ведомствами двух стран.

Статья 5

Договаривающиеся Стороны будут поддерживать на регулярной основе диалог на уровне глав государств и правительств, а также на уровне других государственных органов по вопросам развития двусторонних отношений, важным проблемам международной жизни, безопасности и сотрудничества в Европе и по другим вопросам, представляющим взаимный интерес. Они будут осуществлять взаимные визиты правительственных делегаций и должностных лиц и поддерживать регулярные контакты между заинтересованными министерствами и ведомствами.

Договаривающиеся Стороны будут уделять особое внимание развитию межпарламентских связей и обменов.

Статья 6

Договаривающиеся Стороны будут расширять равноправные и взаимовыгодные экономические отношения, создавая благоприятные условия для развития современных форм торгового обмена, экономического и научно-технического сотрудничества и предпримут меры по укреплению правовой основы для такого взаимодействия.

Они будут содействовать установлению прямых связей предприятий, фирм и других хозяйственных организаций и стремиться улучшать на своей территории условия деятельности предприятий и предпринимателей другой Договаривающейся Стороны.

Договаривающиеся Стороны будут поощрять сотрудничество в области капиталовложений, в том числе путем заключения соглашений о защите инвестиций и избежания двойного налогообложения.

Статья 7

В целях удовлетворения экономических потребностей обеих стран Договаривающиеся Стороны будут уделять особое внимание сотрудничеству в развитии энергетической, топливной и сырьевой базы, транспорта и строительства, сельского хозяйства и пищевой промышленности, производства товаров широкого потребления и в других областях, в том числе путем создания смешанных обществ и предприятий, банков с совместным капиталом и в других формах.

Договаривающиеся Стороны будут содействовать взаимному сотрудничеству в свободных экономических зонах, создаваемых на их территории.

Они будут вести дело к созданию двусторонних механизмов сотрудничества в области экономики, торговли, науки и техники и в других сферах.

Статья 8

Договаривающиеся Стороны будут осуществлять тесное сотрудничество в области охраны окружающей среды и рационального использования природных ресурсов.

Они будут действовать в направлении расширения двустороннего регионального и субрегионального сотрудничества в этой области и будут взаимодействовать в целях разработки и реализации специальных программ и проектов, направленных на осуществление эффективных мер по охране природы, особенно в районе Черного моря.

Статья 9

Договаривающиеся Стороны будут активно сотрудничать как между собой, так и с другими заинтересованными государствами с целью рационального использования природно-экономических ресурсов Черного моря и навигационного потенциала Дуная.

Статья 10

Договаривающиеся Стороны будут развивать широкое сотрудничество в области науки, культуры и информации.

Они будут способствовать сотрудничеству в области фундаментальных и прикладных наук путем реализации совместных программ и проектов, обмена научными работниками и осуществления других форм взаимодействия.

Договаривающиеся Стороны будут содействовать установлению прямых связей между высшими учебными заведениями, научно-исследовательскими центрами, учреждениями и деятелями культуры и искусства и средствами массовой информации.

Они подтверждают свою готовность обеспечивать заинтересованным гражданам широкий доступ к языку и культуре другой Договаривающейся Стороны и поддерживать государственные, общественные и другие инициативы в этой области.

Статья 11

Договаривающиеся Стороны будут обеспечивать защиту и осуществление прав лиц российского происхождения в Румынии и румынского происхождения - в Российской Федерации согласно общепризнанным нормам международного права о правах человека и документам СБСЕ.

Статья 12

Договаривающиеся Стороны будут содействовать развитию широких контактов между гражданами обоих государств. С этой целью они будут создавать необходимые условия для расширения прямых двусторонних связей, в том числе контактов политических партий, общественных, творческих, молодежных, женских и иных организаций, церквей, профессиональных объединений.

Исходя из особой роли молодого поколения в формировании новых отношений между двумя государствами, укреплении дружбы и взаимопонимания между их народами, особое внимание Договаривающиеся Стороны будут уделять развитию молодежных контактов, в том числе сотрудничества между учебными заведениями России и Румынии.

Они будут поощрять контакты между местными органами различных уровней, включая обмен опытом деятельности в сфере городского хозяйства, коммунальных нужд, охраны правопорядка и других областях.

Статья 13

Компетентные органы обоих государств будут сотрудничать в сохранении имеющихся, обнаружении, соответствующем обозначении и уходе за воинскими захоронениями каждой Договаривающейся Стороны, находящимися на территории другой Договаривающейся Стороны.

Статья 14

Договаривающиеся Стороны заявляют о готовности активизировать сотрудничество в деле борьбы с организованной преступностью, терроризмом, воздушным пиратством и незаконным оборотом наркотиков, оружия, контрабандой, включая незаконные перемещения через границы произведений искусства.

Равным образом будут созданы надлежащие условия для расширения взаимной правовой помощи по гражданским, уголовным и семейным делам.

Статья 15

Договаривающиеся Стороны будут принимать меры, направленные на упрощение административных процедур и практики осуществления контактов между людьми, включая взаимные поездки граждан, в первую очередь с деловыми, экономическими, культурными и научными целями, а также частные поездки.

Статья 16

Договаривающиеся Стороны будут взаимодействовать в международных организациях, членами которых они являются или будут являться.

Статья 17

Для осуществления целей настоящего Договора Договаривающиеся Стороны заключат необходимые соглашения.

Статья 18

Настоящий Договор не затрагивает прав и обязательств, которые вытекают из действующих двусторонних и многосторонних соглашений, заключенных каждой из Договаривающихся Сторон с другими государствами, и не направлен против какого-либо третьего государства.

Статья 19

Настоящий Договор заключается сроком на 10 лет. Его действие будет затем автоматически продлеваться на следующие пятилетние периоды, если ни одна из Договаривающихся Сторон не уведомит другую Договаривающуюся Сторону о своем желании прекратить его действие путем письменного уведомления за один год до истечения соответствующего срока.

Статья 20

Настоящий Договор подлежит ратификации и вступит в силу через тридцать дней после обмена ратификационными грамотами, который будет произведен в Совершено в в двух экземплярах, каждый на русском языке и румынском языке, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Российскую Федерацию

За Румынию
